PD-ABJ-161
ISN 91604

PROJECT NO. 698-0541.83

LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT

For the

Africa Democracy and Human Rights Fund-Local and Municipal Elections

Between

THE REPUBLIC OF NIGER
(Grantee)
Represented by the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation

And

THE UNITED STATES OF AMERICA,
Acting through the U.S. Agency for International Development
(A.I.D.)

Amount of this Grant
$76,000

PROJET NO.698-0541.83

ACCORD DE SUBVENTION A PORTEE LIMITEE

Pour

le Fonds pour la Démocratie et la Promotion Des Droits de l'Homme en Afrique - Elections Locales et Municipales

Entre

LA REPUBLIQUE DU NIGER
("Bénéficiaire")
Représentée par le Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération

Et

LES ETATS-UNIS-D'AMERIQUE
Agissant par l'Intermédiaire de l'Agence des Etats-Unis d'Amérique pour le Développement International
("AID")

Montant de cet Accord
$76,000

1. The above named Parties hereby mutually agree to carry out the Project described in this Agreement in accordance with (a) the terms of this Agreement, including any annexes attached thereto, and (b) any general agreement between the two governments regarding economic or technical cooperation.

2. Amount of A.I.D. Grant: $76,000

3. Grantee Contribution to the Project: None.

4. Project Activity Completion Date: August 31, 1995.

5. This Agreement consists of the Agreement and the following sections: Annex I (project Description) and Annex II (Standard Provisions).

1. Les Parties susmentionnées conviennent par la présente de réaliser le Projet décrit dans le présent Accord conformément (a) aux termes du présent Accord y compris toute annexe qui y est jointe et (b) à tout accord entre les deux gouvernements ayant trait à la coopération économique ou technique.

2. Montant de la Subvention de l'A.I.D.: $76,000.

3. Contribution de Bénéficiaire au Project: Aucune.

4. Date d'Achèvement de l'Activité du Projet: 31 Août 1995.

5. Cet Accord comprend le présent Accord et les sections ci-après: Annexe I (Description du Projet) et Annexe II (Clauses Standard).

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Niger and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year written below.

EN FOI DE QUOI, la République du Niger et les Etats-Unis d'Amérique, chacun agissant par l'intermédiaire de son représentant dûment autorisé, ont fait signer le présent Accord en leurs noms et l'ont fait remettre aux dates et année indiquées ci-dessous.

REPUBLIQUE DU NIGER

Par: S.E.M ABDOURAHAMANE HAMA

Titre: MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION

Date: 30.08.94

UNITED STATES OF AMERICA

By: Charles G. Merritt

Title: MISSION DIRECTOR

Date: AUG 30 1994

Annex I

A. Project Description

1. The proposed local and Municipal Elections Project is intended to support the democratization process in Niger, by contributing to the financing of local and municipal elections. The project funds will be used to cover the costs of training sessions to be conducted by the National Election Commission (NEC). The costs will include Per diem, transportation, training materials, rental of conference rooms and reproduction of training and electoral documents. Funds may be used to cover (1) the costs of training carried out by NEC (2) the costs of training 8 regional electoral commissions and 57 sub-regional electoral commissions, (3) the costs of training pollworkers in the Departments of Maradi, Tillabery, Tahoua, Zinder, Agadez and Diffa and (4) the costs of reproducing training and electoral documents.

Total funds for these activities is dollars 76,000.

2. Funds provided under this Grant will be used to cover (1) the costs of training electoral commissions and pollworkers and (2) any other activities related to the holding of local and municipal elections that the two parties may agree to thereafter.

Annexe I

A. Description du Projet

1. Le Projet Elections Locales et Municipales a pour objet de supporter le processus de démocratisation au Niger en contribuant au financement des élections locales et municipales. Les fonds du projet seront utilisés pour couvrir les coûts des sessions de formation qui seront organisées par la Commission Electorale Nationale (CEN). Ces coûts comprennent les per diem, le transport, le matériel didactique, la location des salles et la reproduction des documents électoraux et de formation. Les fonds pourraitent être utilisés pour couvrir (1) les coûts des sessions de formation organisées par la CEN, (2) les coûts de formation de 8 commissions électorales régionales et de 57 commissions électorales sous-régionales, (3) les coûts de formation des agents des bureaux de vote dans les départements de Maradi, Tillabery, Tahoua, Zinder, Agadez et Diffa et (4) les coûts de reproduction de documents électoraux et de formation.

Le montant total des fonds alloués pour ces activités est de 76.000 dollars.

2. Les fonds fournis dans le cadre de cette subvention seront utilisés pour couvrir (1) les coûts de formation des commission électorales et des agents des bureaux de vote et (2) toute autre activité en relation avec l'organisation des élections locales et municipales dont les deux parties peuvent en convenir.

3. As the implementing agency of this grant, the Ministry of Interior will work with USAID to consider any detail pertaining to the implementation of the grant.

3. En tant qu'agence d'exécution de cette subvention, le Ministère de l'Intérieur travaillera avec l'USAID pour considérer tout détail inhérent à l'exécution de cette subvention.

B. Disbursement of Funds:

The Grantee may obtain disbursement of funds under the Grant for the costs of goods and services required for the project, in accordance with the terms of the Agreement.

B. Déboursement de Fonds:

Le Bénéficiaire peut obtenir un déboursement de fonds au titre de la Subvention pour les coûts des biens et services réquis pour le projet, conformément aux termes de l'Accord.